



GEBRAUCHSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MANUAL DO UTILIZADOR

MOD. 2165, 2150, 2155

Beachten Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung und die beigelegten Sicherheitsvorschriften!

Read this instruction booklet and safety precautions booklet carefully before you handle the rifle!

Antes de manejar el rifle, lea este manual de instrucciones y el manual de seguridad!

Leia cuidadosamente as instruções de segurança antes de começar a atirar!

Reinigung der Waffe vor der ersten Verwendung:

Ihre Waffe wurde im Werk mit einem Spezialöl konserviert. Entfernen Sie dieses Spezialöl mit einem weichen Tuch.

Cleaning of the rifle before first use:

Before leaving our factory, the rifle has been coated with a special protective oil. Remove this oil with a soft rag before use.

Limpieza del rifle antes de usarlo primera vez:

Antes de que salga de la fábrica, se aplica al rifle una capa de aceite protector especial. Quite dicho aceite con un trapo antes de usar el rifle.

Leia cuidadosamente este manual antes de utilizar a arma!

A sua arma foi tratada na fábrica com um óleo especial de protecção. Retire-o utilizando um pano macio.

Machen Sie sich mit der Funktion vertraut:

Durch Drehen des Kammergriffes nach oben wird die Verriegelung gelöst und der Verschluss kann geöffnet werden. Beim Schließen des Verschlusses wird das Schloß gespannt. Soll die Waffe beim Schließen nicht gespannt werden, dann ziehen Sie beim Schließen den Abzug. (Abb. 1)

Make yourself familiar with function of the rifle:

Turning the bolt handle upwards will release the lock and the bolt can be opened. When the bolt is closed, the lock will be cocked. If the rifle is not to be cocked upon closing, pull the trigger while closing. (pict. 1)

Familiarícese del funcionamiento del rifle:

Girando el mango del cerrojo hacia arriba, se desengancho el percutor y se abre el cerrojo. Al cerrar el cerrojo, el percutor se coloca en posición de disparo. En caso de que no se desea que el rifle se ponga en posición de disparo al cerrar, accione sobre el disparador a la vez que se cierra. (Fig. 1)

Familiarize-se com o funcionamento da arma::

Rodando o manobrador da culatra para cima liberta o armador e a culatra pode ser aberta. Quando a culatra é fechada, a espingarda fica armada. Se pretende que fique desarmada, prima o gatilho enquanto fecha a culatra. (Fig. 1)



Das Abzugssystem nach Ihrer Wahl:

1. Feineinstellbarer Flintenabzug

Der Abzugshebel läßt sich bei gleichmäßigem Abzugswiderstand bis zum Brechen des Schusses durchziehen. Abzugsgewicht ca. 1000–2000 g.

2. Stecherabzug

Durch Ziehen des hinteren Stecherzüngels wird die Stecherfeder vorgespannt. Das Auslösen des Stechers erfolgt durch Ziehen des vorderen Stecherzüngels. Der Abzugswiderstand kann an der Stecherschraube reguliert werden.

Achtung: bei zu feiner Einstellung kann Selbstauslösung erfolgen!

Available Triggers:

1. Adjustable shotgun type trigger

The trigger can be pulled under constant resistance up to firing point. Trigger pull: 1000–2000 g.

2. Double Set Trigger

The double set trigger spring is precocked by pulling the rear set trigger. The trigger is released by pulling the front trigger. The trigger resistance can be adjusted with the set trigger screw.

NOTE: Too precise adjustment can cause automatic release!

Disparadores disponibles:

1. Disparador regulable tipo escopeta

Se puede accionar sobre el disparador con una resistencia constante hasta el punto en que se efectúa el disparo. Presión del disparador: 1000–2000 gr.

2. Disparador sensible doble

El resorte del disparador sensible doble se vuelve a montar accionando sobre el disparador posterior. El disparador se suelta accionando sobre el disparador anterior. La presión del disparador se puede ajustar con el tornillo de regulación. **NOTA: Una regulación demasiado precisa puede hacer que el disparador se suelte automáticamente!**

Gatilhos disponíveis:

1. Gatilho ajustável tipo caçadeira

O gatilho pode ser premido com força constante até ao ponto de disparo. Peso do gatilho: 1000 a 2000 gramas.

2. Gatilho duplo

A folga é tirada preminindo o gatilho de trás. O percutor é libertado preminindo o gatilho da frente. O peso do gatilho pode ser ajustado por meio de um parafuso de ajustamento. **NOTA: Um ajustamento excessivo (peso a menos) pode levar a arma a disparar-se automaticamente.**

3. Match-Druckpunkt abzug

4. Rückstecher

Fein eingestellter Flintenabzug mit Rückstecher.

5. Druckpunkt abzug

Sicherung:

1. Schiebesicherung am Kolbenhals

blockiert den Abzugstollen und sperrt gleichzeitig die Kammer gegen ungewolltes Öffnen (**nur Modell 2165**).

2. Dreistellungs-Drehflügelsicherung

blockiert Schlagbolzen und Kammer gegen ungewolltes Öffnen (**Modell 2150 und 2155**).

3. Flügelsicherung

180° Dreistellungs-Schlagbolzensicherung (**nur Modell 2155**).

3. Two Stage Match Trigger

4. Single Set Trigger

Adjusted shotgun type trigger with single set trigger.

5. Two Stage Trigger

Safety:

1. Top Tang Sliding Safety

Locking the sear and the bolt (**mod. 2165**).

2. Three Position Safety on Bolt Shroud

Locking the firing pin and the bolt (**mod. 2150, 2155**).

3. Wing Safety

Locking the firing pin (**mod. 2155**).

3. Disparador de Competición de dos tiempos

4. Disparador sensible simple

Disparador regulable tipo escopeta con disparador sensible simple.

5. Disparador de dos tiempos

Seguro:

1. Seguro deslizante de lengüeta

Bloquea el saliente del disparador (**mod. 2165**).

2. Seguro de tres posiciones en la tapa cerrojo

Bloquea la aguja percutora y el cerrojo (**mod. 2150, 2155**).

3. Segura de Aleta

Bloquea la aguja percutora (**mod. 2155**).

3. Gatilho de competição de dois tempos

4. Gatilho único

Gatilho único pré-regulado tipo caçadeira.

5. Gatilho de dois tempos

Segurança:

1. Segurança tipo caçadeira

Imobiliza o armador e a culatra (**mod. 2165**).

2. Segurança com três posições

Imobiliza o percutor e a culatra (**mod. 2150, 2155**).

3. Segurança lateral

Imobiliza o percutor (**mod. 2155**).

**Das Laden und Entladen
Modell 2165/2150:
(Magazinkasten mit
Sprungdeckel)**

Drücken Sie je nach Kaliber bis zu 5 Patronen von oben in den Magazinkasten. Das Entleeren des Magazinkastens erfolgt durch Druck auf den Verriegelungshebel, welcher den Klappdeckel freigibt. Durch Schließen der Kammer wird eine Patrone in das Patronenlager eingeführt. (Abb. 2+3)

**Loading and Unloading of
Model 2165, 2150:
(magazine box with hinged
floor plate)**

Insert from above up to 5 cartridges (depending on caliber) into the magazine box. Push the locking lever to open the hinged cover and discharge the magazine box. Closing the bolt will feed a cartridge into the chamber. (pict. 2+3)

**Carga y descarga de Modelo
2165, 2150:
(cajón del cargador con
tapa basculante de bisagra)**

Inserte, desde arriba, hasta 5 cartuchos (dependiendo del calibre) en el cajón del cargador. Empuje sobre la palanca de bloqueo para abrir la tapa de bisagra y descargue el cajón del cargador. Al cerrar el cerrojo, se alimenta un cartucho en la recámara. (Fig. 2+3)

**Carregar e descarregar,
mod. 2165, 2150:
(depósito com mesa de
carregamento)**

Introduza até 5 cartuchos (dependendo do calibre) no depósito. Ao fechar a culatra introduz um cartucho na câmara. (Fig. 2+3)



**IMMER
INDIREKT ÜBER
MAGAZINKASTEN
LADEN!**

**DAS DIREKTE
EINFÜHREN
VON PATRONEN
IN DAS
PATRONENLAGER
GEFÄHRDET DEN
AUSZIEHER!**

**SICHERN
SIE DIE
GELADENE
WAFFE!**

NOTE:

**ALLWAYS FEED
INDIRECTLY
THROUGH THE
MAGAZINE BOX!**

**ANY DIRECT
FEEDING INTO THE
CHAMBER CAN
DAMAGE THE
EXTRACTOR!**

**SET ALWAYS
ON SAFE,
WHEN THE RIFLE
IS LOADED!**

**Das Laden und Entladen
Modell 2155:**

Drücken Sie je nach Kaliber bis zu fünf Patronen von oben in den Magazin-kasten. Das Entleeren des Magazinkastens erfolgt durch einzelnes Herausretieren der Patronen aus dem Magazin.

**Loading and Unloading
of Model 2155:**

Insert from above up to 5 cartridges (depending on caliber) into the magazine box. For discharging the magazine box repeat the cartridges individually out of the magazine.

NOTA:

**NUNCA INSERTE
CARTUCHOS
DIRECTAMENTE EN
LA RECAMARA SINO
INDIRECTAMENTE,
A TRAVES DEL
CAJON DEL
CARGADOR, YA QUE,
DE LO CONTRARIO,
SE PUEDEN ORIGINAR
DESPERFECTOS EN
EL EXTRACTOR!**

**PONGA EL SEGURO
SIEMPRE CUANDO
EL RIFLE ESTA
CARGADO!**

**Carga y descarga de Mo-
delo 2155:**

Inserte, desde arriba, hasta 5 cartuchos (dependiendo del calibre) en el cajón del cargador. Para descargar el cajón des cargador, saque los cartuchos individualmente del cargador.

NOTA.

**CARREGUE SEMPRE
INDIRECTAMENTE
ATRAVÉS DO
DEPÓSITO!**

**O CARREGAMENTO
DIRECTO PODE
AFECTAR
O EXTRACTOR!**

**PONHA SEMPRE
A ARMA EM
SEGURANÇA
QUANDO
CARREGADA!**

**Carregar e descarregar o
Modelo 2155:**

Introduza por cima até 5 cartuchos (dependendo do calibre) no depósito. Para descarregar, retire os cartuchos do depósitos um a um.

Zerlegen der Waffe:

Durch Aufklappen des seitlichen Schloßhalters kann die Kammer nach hinten aus der Hülse gezogen werden. (Abb. 4)

Disassembly of the Rifle:

Open the lateral bolt stop and pull out the bolt from the receiver to the back. (pict. 4)

Desmontaje del rifle:

Abra el retén lateral del cerrojo y extraiga el cerrojo del armazón hacia atrás. /Fig. 4)

Desmontagem da arma:

Abra o detentor lateral da culatra e retire-a. (Fig. 4)



4

Ersatzteilliste/Repetierbüchsen Mod. 2165, 2150, 2155

Best.-Nr.	Artikelbezeichnung	Best.-Nr.	Artikelbezeichnung	Best.-Nr.	Artikelbezeichnung
Gruppe Lauf mit Hülse:					
65-01-1	Lauf (Kaliber angeben!)	65-02-8	Feder	65-04-12	Schaftschraube hinten (Mod. 2165, 2150)
65-01-2	Hülse (Kaliber angeben!)	65-02-9	Auszieher	55-04-12	Schaftschraube hinten (Mod. 2155)
65-01-3	Abzugstollen	65-02-10	Ausziehherrig		
65-01-4	Stollenhaltestift	Gruppe Schaft: (Schaft-Modell angeben!)			
65-01-6+7	Korn mit Kornträger	65-03-5	Distanzhülse	7000	Feineinstellbarer Flintenabzug mit Kolbenhalssicherung kompl. f. Mod. 2165
65-01-8	Kornschutz	65-03-6	Stützbolzen kompl. (Makrolon)	7010	Feineinstellbarer Flintenabzug kompl. f. Mod. 2150, 2155
17-5	Visier mit Visiersattel	65-03-7	Ausgleichscheibe	7020	Deutscher Stecher kompl. (Mod. 2165, 2150, 2155)
65-01-12	Deckschraube	65-03-9	Riemenbügel hinten (Mod. 2165, 2150)	7021	Druckstück für Stecher (Mod. 2165, 2150, 2155)
65-01-15	Schlitzmutter für Kornträger	2100-T	Riemenbügel vorne + hinten (Mod. 2155)	7030	Rückstecher mit Kolbenhalssicherung, kompl. f. Mod. 2165
65-01-16	Schlitzmutter für Visiersattel	65-03-15	Stützbolzen kompl. (Stahl) für Spezial- und Großwildkaliber	7040	Rückstecher kompl. f. Mod. 2150, 2155
65-01-17	Schloßhalter	Gruppe Magazinkasten:			
65-01-18	Schloßhalterfeder	65-04	Alu-Magazinkasten kompl. (Mod. 2165, 2150) ohne Abzug, Kaliber und Abzugsart angeben!	55-06-01	Druckpunktabzug f. Mod. 2155
65-01-19	Auswerfer	55-04	Stahl-Magazinkasten kompl. (Mod. 2155)	Gruppe Sicherung:	
65-01-20	Schloßhalterschraube	65-04-5	Kaliber und Abzugsart angeben! Magazinzubringer (Messing) f. Mod. 2165, 2150	65-05	Kolbenhalssicherung für Stecher, kompl. f. Mod. 2165
65-01-21	Abzugfeder	55-04-5	Magazinzubringer (Stahl) f. Mod. 2155	55-02-12	Original K-98 Flügel-sicherung f. Mod. 2155
65-01-22	Abzugstift	65-04-7	Zubringerfeder	7070	Dreistellungs-Drehflügelsicherung inkl. Schließchen, kompl. f. Mod. 2150, 2155
65-03-8	Riemenbügel vorne, kompl. (für Mod. 2165, 2150)	65-04-9	Zylinderstift	Bitte bei Ersatzteilbestellungen immer Seriennummer angeben	
Gruppe Kammer:					
65-02	Kammer, kompl. (Kaliber angeben!)	65-04-11	Schaftschraube vorne (Mod. 2165, 2150)		
65-02-1	Kammer, lose (Kaliber angeben!)	55-04-11	Schaftschraube vorne (Mod. 2155)		
65-02-2	Schloßmutter für Flintenabzug (FF)				
65-02-3	Schloßmutter für Stecher (ST)				
65-02-4	Schließchen, flach (Mod. 2165)				
7070	Schließchen, flach inkl. Drehflügelsicherung (Mod. 2150, 2155)				
55-02-4	Schließchen Original K 98 (Mod. 2155)				
65-02-5	Schlagbolzen				
65-02-6	Schlagfeder				
65-02-7	Federbolzen				

Spare Parts List/Bolt Action Rifles Mod. 2165, 2150, 2155

Item No.	Description	Item No.	Description	Item No.	Description
	Barrel and Receiver Assembly	65-02-6	Firing spring	55-04-11	Front stock screw (mod. 2155)
65-01-1	Barrel (specify caliber!)	65-02-7	Spring pin	65-04-12	Rear stock screw (mod. 2165, 2150)
65-01-2	Receiver (specify caliber!)	65-02-8	Spring	55-04-12	Rear stock screw (mod. 2155)
65-01-3	Sear	65-02-9	Extractor		
65-01-4	Sear pin	65-02-10	Extractor ring		
65-01-6+7	Ramp front sight				
65-01-8	Front sight hood				
17-5	Rear sight with base				
65-01-12	Cover screw				
65-01-15	Slot nut for front sight	65-03-5	Spacing sleeve		
65-01-16	Slot nut for rear sight base	65-03-6	Supporting pin, compl. (Makrolon)	7010	Adjustable shotgun type trigger, compl. for mod. 2165
65-01-17	Bolt stop	65-03-7	Compensating washer	7010	Adjustable shotgun type trigger, compl. for mod. 2150, 2155
65-01-18	Bolt stop spring	65-03-9	Rear sling swivel (mod. 2165, 2150)	7020	Double set trigger, compl. (mod. 2165, 2150, 2155)
65-01-19	Ejector	2100-T	Front and rear sling swivel (mod. 2155)	7021	Release lever for double set trigger
65-01-20	Bolt stop screw			7030	Single set trigger with top tang safety, compl. for mod. 2165
65-01-21	Trigger spring	65-03-15	Supporting pin, compl. (steel) for special and big game calibers	7040	Single set trigger, compl. for mod. 2150, 2155
65-01-22	Trigger pin			7050	Two stage match trigger for mod. 2150, 2155
65-03-8	Front sling swivel, compl. (for mod. 2165, 2150)				
	Bolt Assembly	65-04	Aluminium trigger housing, compl. (mod. 2165, 2150) without trigger (specify caliber and trigger type)	55-06-01	Two stage trigger for mod. 2155
65-02	Bolt, complete (specify caliber!)				
65-02-1	Bolt, loose (specify caliber!)	55-04	Steel trigger housing, compl. (mod. 2155)		
65-02-2	Cocking piece for shotgun type trigger (FF)		(specify caliber and trigger type)	65-05	Top tang sliding safety for double set trigger, compl. for mod. 2165
65-02-3	Cocking piece for double set trigger (ST)	65-04-5	Magazine follower (brass) for mod. 2165, 2150	55-02-12	Original K 98 wing safety for mod. 2155
65-02-4	Bolt sleeve, flat (mod. 2165)	55-04-5	Magazine follower (steel) for mod. 2155	7070	Three position safety incl. bolt sleeve, compl. for mod. 2150, 2155
7070	Bolt sleeve, flat, incl. three position safety (mod. 2150, 2155)	65-04-7	Follower spring		
55-02-4	Original K 98 bolt sleeve (mod. 2155)	65-04-9	Cylinder pin		
65-02-5	Firing pin	65-04-11	Front stock screw (mod. 2165, 2150)		

Kindly specify serial number of your rifle with your spare parts order!

Lista de Recambios/Rifles accionados con cerrojo Mod. 2165, 2150, 2155

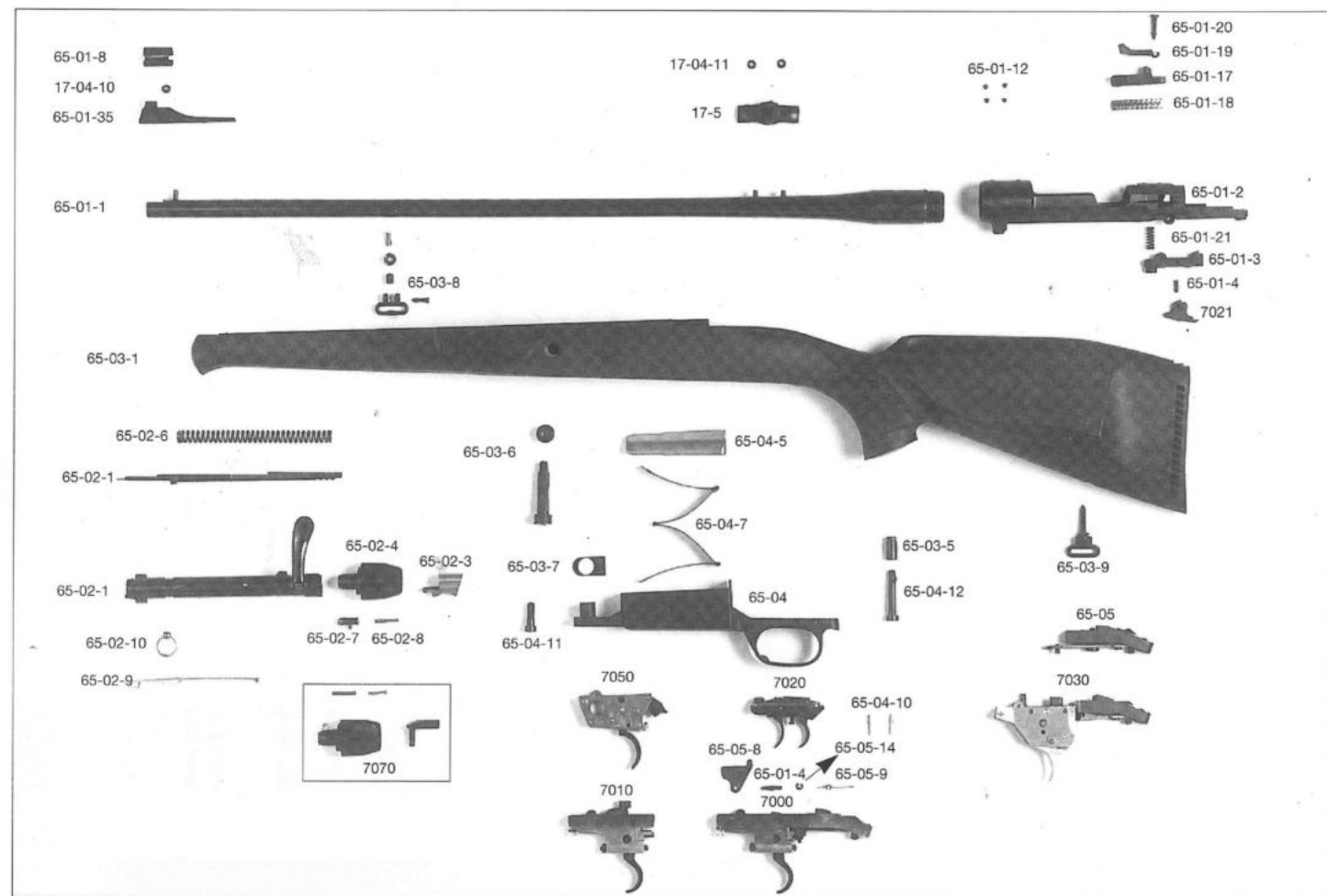
Nº de Pieza	Denominación	Nº de Pieza	Denominación	Nº de Pieza	Denominación
	Conjunto de cañón y armazón	65-02-6	Pasador de la aguja percutora	65-04-12	(mod. 2155) Tornillo de culata trasero
65-01-1	Cañón (especificar el calibre)	65-02-7	Pasador del resorte		(mod. 2165, 2150)
65-02-2	Armazón (especificar el calibre)	65-02-8	Resorte	55-04-12	Tornillo de culata trasero (mod. 2155)
65-02-3	Fiador	65-02-9	Extractor		
65-02-4	Pasador del fiador	65-02-10	Resorte del extractor		
65-02-6+7	Soporte del punto de mira				
65-02-8	Guardamira				
17-5	Mira con base				
65-01-12	Tornillo de cubierta	65-03-5	Casquillo distanciador	7000	Disparador regulable tipo escopeta con seguro de lengüeta, completo para mod. 2165
65-01-15	Tuerca ranurada para el punto de mira	65-03-6	Perno portador, completo (Makrolon)	7010	Disparador regulable tipo escopeta con seguro de lengüeta, completo para mod. 2150, 2155
65-01-16	Tuerca ranurada para la base de la mira	65-03-7	Arandela de compensación	7020	Disparador sensible doble, completo (mod. 2165, 2150, 2155)
65-01-17	Retén del cerrojo	65-03-9	Pasador de correa trasero (mod. 2165, 2150)	7021	Palanca de desenganche para el disparador sensible doble
65-01-18	Muelle del retén del cerrojo	2100-T	Pasador de correa delantero y trasero (mod. 2155)	7030	Disparador sensible simple con seguro de lengüeta, completo para modelo 2165
65-01-19	Extractor	65-03-15	Perno portador, completo (acero) para calibres especiales y de caza mayor	7040	Disparador sensible simple, completo para mod. 2150, 2155
65-01-20	Tornillo del retén del cerrojo			7050	Disparador de dos tiempos de competición para mod. 2150, 2155
65-01-21	Muelle del disparador			55-06-01	Disparador de dos tiempos para mod. 2155
65-01-22	Pasador del disparador				
65-03-8	Pasador de correa delantero, completo (para mod. 2165, 2150)				
	Conjunto del Cerrojo	65-04	Alojamiento del disparador de aluminio, completo (mod. 2165, 2150) sin disparador (especificar el calibre y clase de disparador)		
65-02	Cerrojo, completo (especificar el calibre)			65-05	Seguro deslizante de lengüeta para el disparador sensible doble, completo para mod. 2165
65-02-1	Cerrojo, suelto (especificar el calibre)	55-04	Alojamiento del disparador de acero, completo (mod. 2155) (especificar el calibre y clase de disparador)	55-02-12	Seguro de aleta K 98 original para mod. 2155
65-02-2	Mecanismo de armar del disparador tipo escopeta (FF)			7070	Seguro de tres posiciones incluyendo la camisa del cerrojo, completo para mod. 2150, 2155
65-02-3	Mecanismo de armar del disparador sensible doble (ST)	65-04-5	Elevador del cargador (latón) para mod. 2165, 2150		
65-02-4	Camisa del cerrojo, plana (mod. 2165)	55-04-5	Elevador del cargador (acero) para mod. 2155		
7070	Camisa del cerrojo, plana, incluyendo seguro de tres posiciones (mod. 2150, 2155)	65-04-7	Resorte del elevador		
55-02-4	Camisa del cerrojo original (mod. 2155)	65-04-9	Pasador del cilindro		
65-02-5	Aguja percutora	65-04-11	Tornillo de culata delantero (mod. 2165, 2150)		

Rogamos especifique el número de serie du rifle en su pedido de piezas de recambio!

Lista de sobressalentes/Armas de culatra Mod. 2165, 2150, 2155

Item nº	Designação	Item nº	Designação	Item nº	Designação
	Conjunto do cano	65-02-8	Mola		(trás, mod 2165, 2150)
65-01-1	Cano (indique o calibre!)	65-02-9	Extractor	55-04-12	Parafuso da coronha (trás, mod 2155)
65-01-2	Coronha (indique o calibre!)	65-02-10	Anel do extractor		
65-01-3	Armador		Conjunto da coronha		Conjunto do gatilho
65-01-4	Eixo do armador		(Indique o modelo!)		
65-01-6+7	Rampa da mira anterior	65-03-5	Manga	7000	Ajustável, segurança tipo caçadeira, completo, para o mod 2165
65-01-8	Poteção da mira anterior	65-03-6	Eixo de suporte, compl. (Makrolon)		
17-5	Mira posterior com base	65-03-7	Compensador	7010	Ajustável, segurança tipo caçadeira, completo, para o mod 2150, 2155
65-01-12	Parafuso da tampa	65-03-9	Zarelho posterior (mod 2165, 2150)		Duplo, completo (mod 2165, 2150, 2155)
65-01-15	Montagem para a mira anterior		Zarelhos anterior e posterior (mod 2155)	7020	
65-01-16	Montagem para a mira posterior	2100-T		7021	Alavanca de desarmar p/gatilho duplo
65-01-17	Detentor da culatra			7030	Gatilho único, segurança tipo caçadeira, completo, para o mod 2165
65-01-18	Mola do detentor da culatra	65-03-15	Eixo de suporte (aço) para calibres especiais e caça grossa	7040	Gatilho único, completo, para mod 2150, 2155
65-01-19	Ejector			7050	Gatilho de dois tempos, competição, mod 2150, 2155
65-01-20	Parafuso do detentor da culatra		Conjunto do alojamento do gatilho	55-06-01	Gatilho de dois tempos mod 2155
65-01-21	Mola do armador				
65-01-22	Eixo do armador				
65-03-8	Zarelho anterior (mod 2165, 2150)				
	Conjunto da culatra	65-04	Caixa dos mecanismos (sem gatilho) mod 2165, 2150 (indique calibre e tipo do gatilho). Alumínio.	65-05	Segurança tipo caçadeira para gatilho duplo, completo, mod 2165
65-02	Culatra completa (indique o calibre!)			55-02-12	Segurança lateral, Original K 98 mod 2155
65-02-1	Corpo da culatra (indique o calibre!)	55-04	Caixa dos mecanismos (sem gatilho) mod 2155 (indique calibre e tipo do gati-gatilho). Aço.	7070	Segurança de 3 posições, incl. alojamento da culatra, completo para os mod 2150, 2155.
65-02-2	Peça de armar, gatilho de caçadeira (FF)	65-04-5	Mesa do depósito (liga) mod 2165, 2150		
65-02-3	Peça de armar, gatilho duplo (ST)	55-04-5	Mesa do depósito (aço) mod 2155		
65-02-4	Manga da culatra (mod 2165)	65-04-7	Mola do depósito		
7070	Manga da culatra, incl. segurança de 3 posições (mod 2150, 2155)	65-04-9	Eixo		
55-02-4	Manga original K 98 (mod 2150, 2155)	65-04-11	Parafuso da coronha (frente, mod 2165, 2150)		
65-02-5	Percutor	55-04-11	Parafuso da coronha (frente, mod 2155)		
65-02-6	Mola do percutor	65-04-12	Parafuso da coronha		
65-02-7	Eixo da mola				

Queira indicar o nr de série da sua arma no pedido de peças.



La prueba y recepción de este rifle ha sido realizada por el centro de tiro de pruebas de Viena o bien Ferlach.

Otras pruebas tuvieron lugar por nuestro control de prueba final. Además, nuestro control de piezas comprobó la exactitud de medidas y el material de cada pieza individual.

En virtud de estas pruebas y controles minuciosos, nos es posible dar para este rifle una

GARANTÍA DE 3 AÑOS.

Esta garantía se extiende a defectos de material o mecanización defectuosos.

Cette arme été éprouvée au Banc d'épreuve officiel de la ville de Vienne qui l'a contrôlée. D'autres vérifications ont été effectuées par nos services d'épreuve et de réception finale. Notre service de contrôle a également vérifié individuellement chaque pièce quant à la conformité de ses cotes et des matériaux employés.

C'est grâce à ces contrôles méticuleux successifs que nous pouvons garantir cette arme

PENDANT 3 ANS.

Cette garantie s'étend aux défauts de matières et aux imperfections d'usinage.

This rifle, of which the Serial No. is printed on the reverse side of this card, was tested and approved by an official of the proof house in Vienna or Ferlach respectively.

Further tests have taken place at our factory shooting ranges and before despatch. Every single component has passed an extraordinary and very effective control system especially in regard to accuracy of measures and quality of material.

Therefore we are able to grant you a

GUARANTEE EXTENDING TO 3 YEARS

from the time of purchase for defective material or faulty manufacturing.

Dieses Gewehr ist durch das Beschussamt Wien bzw. Ferlach geprüft und abgenommen worden.

Weitere Prüfungen fanden durch unsere Einschuß- und Endkontrolle statt. Außerdem wurde jedes Einzelteil auf Maßhaltigkeit und Werkstoff

durch unsere Teilkontrolle geprüft.

Auf Grund dieser eingehenden Prüfungen und Kontrollen ist es uns möglich, für dieses Gewehr eine

GARANTIE VON 3 JAHREN

zu gewähren. Diese Garantie erstreckt sich auf Materialfehler oder fehlerhafte Bearbeitung.

Esta arma foi sujeita a rigorosos testes de qualidade, pelo que oferecemos

UMA GARANTIA DE 3 ANOS

contra quaisquer defeitos de fabricação ou de montagem.

No. de Fabricación:

No. de Fabrique:

Serial No.:

Serien-Nr.:



VOERE KGH m.b.H.
A-6333 Kufstein/Austria, Postfach 416